

World Oral Literature Project


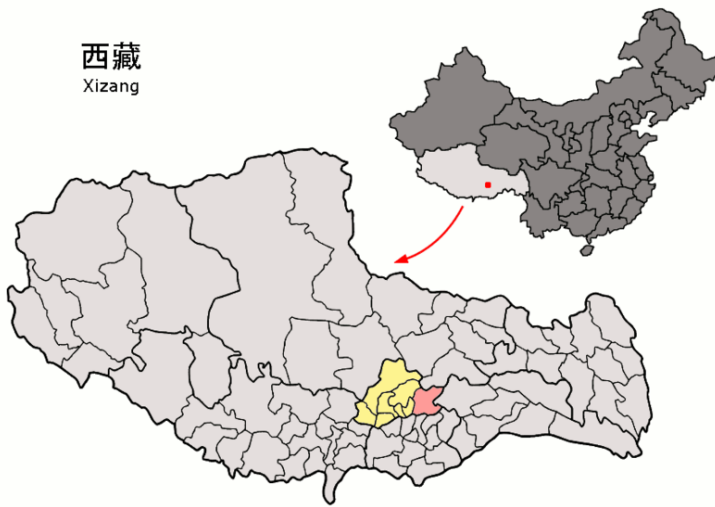
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Tha rgyas Village Tibetan Collection/Sgrol ma lha skyid 塔杰村藏族的采集/卓玛拉吉 ཐ་རྒྱལ་ཐེང་པའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཛམ་གླུ་སྒྲུབ་མ་ལྷ་སྒྱུད།
Tape No. / Track / Item No.	Tha rgyas Folk Song 1.MP3
Length of track	00:04:55
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Bkris lung pa (Untranslatable) 智隆巴 བཀྲིས་ལུང་པ།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This song is sung at summer festivals. It pays respect to Buddha and gives thanks to the local deities for protecting villagers from natural disasters. 在夏天的节日上唱这首歌。这首歌展现了对佛陀的尊敬和感谢神灵在自然灾害中保佑村民们。 སྐུ་འདི་དབྱར་ཁའི་དུས་ཆེན་སྒྲིང་དུ་ལེན་པ་ཞིག་ཡིན། སྐུ་འདིས་སངས་རྒྱལ་ལ་བརྟེན་བཀུར་མཛད་པ་དང་གཞི་བདག་གིས་རང་བྱུང་གི་གནོད་འཚེ་ཁོད་དུ་ཕྱེ་མི་ནམས་སྤང་སྦྱོབ་བྱས་པ་ལ་བཀའ་ཁྲིན་ལུ་པ་ཡིན་ནོ།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Folk song 民歌 དམངས་སྐད་
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	June 2007 二零零七年六月份 ཉིས་ལྗོངས་བདུན་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ།
Place of recording	Tha rgyas Village, Rtza zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. PR China. 中国西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村 ཀྲུང་གོའི་བོད་ཕྱོངས་ལྷ་ས་གོང་ཁྱེར་མོ་ལ་གྲོ་གུང་དཀར་རྫོང་རྩ་ཞོལ་ཡུལ་ཆེ་ཐ་རྒྱལ་ཐེང་པ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Sgrol dkar, 69 years old and Lha yag, 75 years old, both female, Tha rgyas Village, Rtza zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. 卓嘎，六十九岁、拉亚，七十五岁，女，西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村。 སྐུ་དཀར་ལོ་ ༦༩ ལྷ་ཡག་ལོ་ ༧༥ མོ། བོད་ཕྱོངས་ལྷ་ས་གོང་ཁྱེར་མོ་ལ་གྲོ་གུང་དཀར་རྫོང་རྩ་ཞོལ་ཡུལ་ཆེ་ཐ་རྒྱལ་ཐེང་པ།

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Language of recording</i>	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གཞན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	<p>Location of Mol gro gung dkar County</p>  <p>西藏 Xizang</p> <p>http://en.wikipedia.org/wiki/File:Location_of_Maizhokunggar_within_Xizang_(China).png</p>